

C-57

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-57

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act

FIRST READING, MAY 16, 2007

THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

90412

C-57

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-57

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des
réfugiés

PREMIÈRE LECTURE LE 16 MAI 2007

LA MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

SUMMARY

This enactment amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to allow officers to refuse to authorize foreign nationals to work in Canada in cases where to give authorization would be contrary to public policy considerations that are specified in instructions given by the Minister of Citizenship and Immigration.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin de permettre aux agents de refuser d'autoriser un étranger à exercer un emploi au Canada si, selon les instructions du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, l'intérêt public le justifie.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-57

PROJET DE LOI C-57

An Act to amend the Immigration and Refugee
Protection Act

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la
protection des réfugiés

Preamble

Whereas Parliament recognizes the importance of protecting vulnerable foreign nationals who come to work in Canada from exploitation and abuse;

Attendu que le Parlement reconnaît l'importance de protéger les étrangers vulnérables qui viennent exercer un emploi au Canada contre les abus et l'exploitation,

Préambule

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

5 Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2001, c. 27

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

2001, ch. 27

1. Paragraph 3(1)(h) of the *Immigration and Refugee Protection Act* is replaced by the following:

10 1. L'alinéa 3(1)h) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est remplacé par ce qui suit : 10

(h) to protect public health and safety and to maintain the security of Canadian society;

h) de protéger la santé et la sécurité publiques et de garantir la sécurité de la société canadienne;

2. Section 30 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

15 2. L'article 30 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Authorization

(1.1) An officer shall, on application, authorize a foreign national to work or study in Canada if they meet the conditions set out in the regulations.

15 (1.1) L'agent autorise, sur demande, l'étranger qui satisfait aux conditions réglementaires à exercer un emploi au Canada ou à y étudier.

Autorisation

Instructions	(1.2) Despite subsection (1.1), the officer shall refuse to authorize the foreign national to work in Canada if, in the officer's opinion, public policy considerations that are specified in the instructions given by the Minister justify such a refusal.	(1.2) Toutefois, s'il estime que l'intérêt public, tel que celui-ci est établi dans les instructions du ministre, le justifie, l'agent refuse d'autoriser l'étranger à exercer un emploi au Canada.	Instructions 5
Concurrence of second officer	(1.3) In applying subsection (1.2), any refusal to give authorization to work in Canada requires the concurrence of a second officer.	(1.3) Pour l'application du paragraphe (1.2), tout refus d'autoriser l'étranger à exercer un emploi au Canada doit être confirmé par un autre agent.	Confirmation
Purpose	(1.4) The instructions shall prescribe public policy considerations that aim to protect foreign nationals who are at risk of being subjected to humiliating or degrading treatment, including sexual exploitation.	(1.4) Les instructions établissent ce qui constitue l'intérêt public et visent à protéger l'étranger qui risque de subir un traitement dégradant ou attentatoire à la dignité humaine, notamment d'être exploité sexuellement.	Contenu des instructions 10
Publication	(1.5) The instructions shall be published in the <i>Canada Gazette</i> .	(1.5) Les instructions sont publiées dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Publication 15
Application	(1.6) The instructions take effect on the day on which they are published, or on any later day specified in the instruction, and apply to all applications for authorization to work in Canada that were filed before that day and for which a final decision has not been made.	(1.6) Les instructions prennent effet à la date de leur publication ou à la date ultérieure qui y est précisée et elles s'appliquent à toute demande d'autorisation d'exercer un emploi au Canada qui a été présentée avant cette date et à l'égard de laquelle une décision finale n'a pas encore été rendue.	Prise d'effet 20
Revocation	(1.7) The instructions cease to have effect on the day on which a notice of revocation is published in the <i>Canada Gazette</i> .	(1.7) Les instructions cessent d'avoir effet à la date de publication de l'avis de leur révocation dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Cessation d'effet 25
	3. Subsection 94(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after that paragraph:	3. Le paragraphe 94(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :	
	(e.1) any instructions given under subsection 30(1.2) during the year in question and the date of their publication; and	e.1) les instructions données au titre du paragraphe 30(1.2) au cours de l'année en cause ainsi que la date de leur publication;	

COMING INTO FORCE

Order in council **4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
http://publications.gc.ca

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Immigration and Refugee Protection Act**Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

Clause 1: Relevant portion of subsection 3(1):

3. (1) The objectives of this Act with respect to immigration are

...

(h) to protect the health and safety of Canadians and to maintain the security of Canadian society;

Clause 2: New.

Clause 3: Relevant portion of subsection 94(2):

(2) The report shall include a description of

Article 1: Texte du passage visé du paragraphe 3(1):

3. (1) En matière d'immigration, la présente loi a pour objet:

[...]

h) de protéger la santé des Canadiens et de garantir leur sécurité;

Article 2: Nouveau.

Article 3: Texte du passage visé du paragraphe 94(2):

(2) Le rapport précise notamment :

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>